中國洪門民治黨駐美總支部

黃培潤當選新主席

（紐約訊）中國洪門民治黨全美第十一屆代表大會，自五月五日開幕後，對議程之進行，通過要案甚多，業於五月八日下午選出本屆駐美國總支部主席黃潤培，薛春榮，圓滿閉幕。下屆之大會則定一九七八年五月左右在芝加哥市舉行。與新主席同時產生者，有財政黃植滋等。至本屆秘書長，仍由梁冷明，余鴻堃蟬聯。交代儀式並已於當日舉行，會後在華埠謙樂飯店敍殮。

本屆主席黃培潤　經商於波士頓　歷任安良工商會主席　總理．元老　暨波城中華公所主席，民治黨主席，服務僑社四十年，現經營餐館多家。主席薛春榮。留美學成後亦在芝加哥經營餐館多家，歷任芝城民治黨主席。財政黃植滋，歷任芝城安良會長，前任民治黨總支部主席，亦芝城巨商。

大會結束前，曾捐助紐約華僑學校基金一千元，中華公所援助姚揚勳被警毆控案辦公費二百元，靈光中文學校一百五十元，華埠輔警團一百元。

安良協勝歡宴洪門

紐約訊）中國洪門民治黨全美第十壹屆代表大會，於五月五日在紐約中華大樓禮堂舉行開幕典禮　各方代表雲集　本市良安工商總會與協勝公會　爲盡地主之誼，特於六日下午六時，假金陵酒家聯合歡宴該黨大會代表暨貴賓　宴會由朱永匡主持，宣述宴會旨趣　隨開懷暢飲，兩會會長主席逐席敬酒，賓主成歡。

中華文化中心選舉 第二屆新職員揭曉

（雲訊）中華文化中心於昨六月十五日下午二時在士達孔拿小學禮堂召開會員年會，舉行投票選舉第二屆執行委員二十一人，出席大會之會員團體有數十個暨會員一百八十多人，異常踴躍。

大會由代表主席伍澤濂主持，他在致開會詞時謂過去兩年多來之籌建工作僅做到「奠定基礎」，對有些委員因鑒於無法再抽出時間爲公服務，唯恐貽誤籌建工作之進行，乃退出候選，伍代主席特意强調現階段之工作與第二屆委員人選之重要性，籲請選舉人愼重留意。現任主席黃鼎南，副主席伍澤濂等致委員會之退辭函件，均由馬國冠　許杏球向大會宣讀

選舉籌備小組負責人馬清石報告籌備經過。梁珮介紹四十多位候選人與會員認識，選舉主持人鄺美娟向會員說明選舉規則後，即進行投票，結果選出：馬清石，韋業祖，譚秉榮，謝佩蓮，周大海，周燗華，黃覺鐘　黃文忠　梁廸華、蔣北扶，李惟寅，李仁，陳華歌夫人，陳李金霏，馬瑞淸，馬國冠　劉伯納，司徒煜　周標，余宏榮，李健智等二十一位。當選者有醫生，律師　知識份子，專業人員，商人，學生及婦女等各階層人士。

陳昆夫人定期出殯

（域訊）陳門劉氏太夫人，廣東中山縣，溪角村人，近因身體不適，進砵比利醫院調理，不幸於本月十七日逝世享壽相閏八十七歲。其子女媳壻孫等在側，親視含殮，遵禮成服。定於本月廿四日（禮拜二　下午一時假仙士殯儀館舉行喪禮。

編餘簡訊不妨一讀

（渥太華訊）加政府郵務總長布利麥加表將於必要時，建議制訂法例，規定所有郵件必須寫明郵區

▲（春訊）盤它備區年廿四歲男子帝德聖利，去年伍月勒死他的髮妻，被判入獄四年。

▲（雲訊）盤汝比第十街八三五七號柏活平臺公寓十七個住客，昨手持標語在他們的業主的辦事處前示威，他們拒絕與住客委員會會面

（雲訊）雲埠市長德菲立斯認爲聯邦城市事務部並不明白市政府的事務。

據他稱：中央抵押房屋公司可繼續其工作目標，但只有如房屋的銀行家，屬聯邦政府財政部之下工作。其他城市事務部所屬工作應一一解散　所有款項應退還給納稅市民，或分配給各市政府直接處理以利社會。

移民暑期語言訓練定期七月七日開始

（雲訊）爲幫助新移民學習英語及認識加拿大社會與文化，舉行暑期語言康樂訓練班，日期爲七月七日至八月二十五日，逢星期一至星期五：時間：上午九時半至下午四時半，地點爲奇化街一一三零號十摩學校，報名地點：永寧街六百號加華沙扶鄰社　中華文化中心，中僑互助會，報名費每位壹元　日期六月十六日開始，年齡：八歲至十六歲男女。活動：英語訓練班，各種球類，遊戲，手工藝，戶外活動，旅行，參觀名勝。

學費全免，報名從速。

社會版

梅蘭請人摘地菓

電話：式五五．〇〇五四

三和行
SAM WOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨　油粮食品　新鮮瓜菜　合時鮮果　零沽批發　無任歡迎

餐館連實業出賣

東區六年新中西餐館，一流設備，生財器具齊全，華麗堂皇，地方寬大，樓下新設有大禮堂可連開數席，地點適中，大停車場，樓上并設有三組寫字樓出租誠最佳投資置業。良机勿失，請即查詢

高華實業有限公司　681-1451
歐陽文光　263-6838
鄺彬　277-4475
劉偉光　872-1080
伍太　874-6815

訃告

家嚴諱秋謝公府君廣東中山良都上塘鄉人不幸痛於中華民國六十四年六月十八日上午八時半因病壽終於山汝時醫院積閏享壽八十有八歲不孝繼榮等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月廿五日（星期三）上午十壹時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　劉氏
孤子　繼榮
媳婦　雷少英
男孫　業斌業作業興
胞兄【超雄】
胞弟【生享】【容亮】
男姪　坤培　姪婦李爭娥
姪女　少羣少芳
姪婿　林應喜譚海
男姪孫國强國中炳炎炳光
女姪孫大妹二妹三妹　同泣告

喪居：1215 Renfrew St. 電話254-3352

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

交通銀行
香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務

代辦

北京中國銀行人民幣存款

港幣折算　在港收付　利息優厚　穩安可靠

附設：海外服務部

香港分行：德輔道中3號A 電話：H-259261 - H-259267
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

屋主自賣

西區近大學，三二五一西十五街，巴士直達華埠，樓上兩睡房、全士庫，另有睡房水廁，實價六萬五千元。電話六八七、壹壹二二高洽

餐館生意出賣

位於喜士定街東，有座位五十五個。電話685-7814

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罇庄　每箱壹打
壹磅罇庄　每箱廿四罇
半磅罇庄　每箱四十八罇

歡迎飱館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

華新書局
雲高華

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五　情痴一元二楊天成
怨女痴男一元二　玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著　晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著　星河三元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
煙波江上愁一元三毛五凌時著
點點星塵一元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
特約女郎一元何行　午夜共舞一元八
愉歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
纖夢一元三畫著　癡心人二元三
狭流七毛龍騰著　四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著　纏情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元職信編
初給英語會話七毛　鉛二元七瓊瑤
翦谷幽蘭全三冊四元六毛五倪匡

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

「中英對照圖解說明」西菜西點食譜精華每册三元六毛

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨瀟紅花全二冊二元大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高庸著
金縷神劍全二冊三元五曹若冰著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
騰龍虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五秦紅著
金獅吼全四冊五元二秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元二林蒸著
珍珠令全六冊八元二東方玉著
勝字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五冊七元五林菲著
八荒飛龍記二元二　歲布衫一元八

黃大仙地址遷往

六街東一三二六號門牌近卡叻街，請搭22號巴士到六街路口下車，返唐人街轉搭23號巴士可合。
電話：八七九：五〇五九號
Wong Jenk Sung, 1326 E. 6th Ave.,

宜餐館打什壹名

有意者下午四時至十時電話式五四、三〇八四接洽。

獨精二味
雲東水喉暖水爐公司
Van-East Plumbing & Heating
3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010（晚上 437-8239）

專售住家或商業水喉，熱水物品及零件，以便顧客自己按裝。

聘有持政府執照經驗師傅上門按裝或修理一切 Plumbing & Heating工程。　蘇卓如主理

伍澤森 327-7842

▲翻新靚屋，一廳三睡房，全部地舖，屋主過埠急讓，開價只四萬八千九，首期約八千元，不用借貸，請參觀還價

▲東區新屋，兩廳三睡房．歐洲建築家建造，上乘材料，近學校交通，現在還未完成，可以用你的舊屋交換。

▲近唐人埠旅館，四十個光猛大房符合市府衛生火燭標準，每年入息四萬元，……

鍾天賜 876-4575

▲五畝地農場在盤尼比Marine Dr.附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助

▲華埠大屋四間（各有兩廳六房及士庫）建築在兩幅地上共取價十一萬五千元

▲入息屋第三街夾域多利，石仔牆，共有三伙，自住一層兩層收租取價五萬餘元

▲餐室兩間均在本埠極興旺中心，每日生意兩百多元及三百多元

伍澤濂 733-5743

▲旺區商業樓，頭等租客，有大葯局，樓上有寫字間　及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元

▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文取價十四萬六千元

▲喜士定近緬街商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅五萬

▲緬街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九千五百元

鍾偉業 325-7496

▲九年新三房兩廳內部靚到一塵不染硬木地台舖名貴新地氈十士庫全部完成近十四街夾菲莎街住新屋有租收取價六萬餘元

▲三萬九千五百元買一層寬闊兩房兩廳華貴高尚柏文近喜士定夾乃麼街不用上樓梯爲退休及新家庭理想住宅已有多位華人居住此樓

▲東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買……

雷廣庭 926-9771

▲大小型雜貨店數間　生意或連實業，每日生意由二百元起至一千元以上，投資好機會

▲四八三二 Beatrice 全新屋，近域多利街　一千三百五十平方尺，主人房有全套浴室，七萬六千元

▲豪華柏文分組出賣，六街及緬街近巴士，價錢三萬元左右，包電爐，雪櫃，洗碗機及窗簾

楊志清 324-6584

▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常賃滿，開價十四萬九千元

唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩副浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換

新盤

▲柏文：八組一睡房靚柏文，六年新位乃磨街夾Cambridge St.地位優良，交通方便，首期四萬餘元可成交，開價十四萬九千元。

▲餐舘連實業：Fort Langley靚中西餐館，有停車場，利潤高，開支低爲該區獨市生意，最佳機會，切勿錯過，開價十一萬九千元。

▲孖屋：上下兩層孖屋，位兩辣地，年收租六千九百元，開價只七萬九千元，地價便値。

▲三大睡房堅固大屋，兩套浴廁室，位十五街夾Woodland Dr.近巴士學校，首期一萬七千元，開價五萬五千元。

▲新屋：雲哥華新屋數棟，要價七萬四千元起。北雲哥華新屋，六萬四千元。

▲菓舖：最佳地段，舉撐齊，每月生意三萬餘元，利潤高，開價只六萬九千元。

（以上請問）
楊志清電話：三二四六五八四
伍澤森電話：三二七七八四二

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

伍澤濂

伍黃秀英

實事實業有限公司
燕梳

買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥